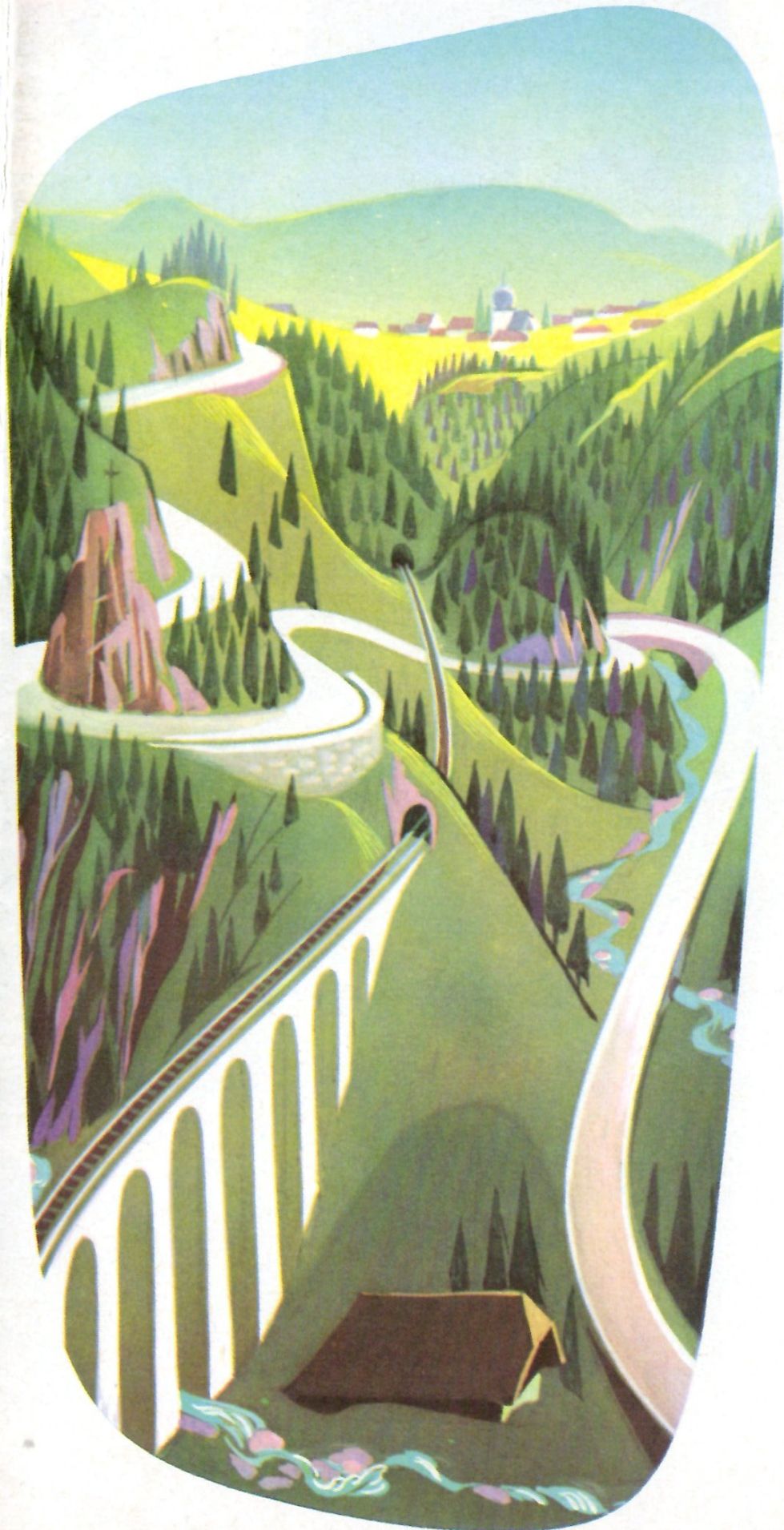


Hinterzarten

SCHWARZWALD · FORÊT-NOIRE · BLACK FOREST

Hinterzarten

SCHWARZWALD · FORÊT-NOIRE · BLACK FOREST





Am Brunnen

Hinterzarten im Kranz der Wälder und Berge



Weit zerstreut zwischen Wiesenflächen und großen Tannenwäldern, abseits der belebten Autostraße, liegt in einer Höhenlage von 900 – 1000 m Hinterzarten. In der weiten Hochtalmulde oberhalb des Höllentals breitet sich der Ort aus, dessen Teile bis zum nahen Titisee und an den Fuß des Feldbergs reichen. Große Schwarzwaldhöfe und schmucke Häuser geben dem Ort mit seiner offenen Bauweise, dessen Wahrzeichen die schöne Barock-Kirche mit ihrem wuchtigen Zwiebelturm ist, den Charakter eines natürlich gewachsenen Schwarzwald-Kurortes.

Man wandert auf ebenen, gepflegten Pfaden bequem und leicht, man klimmt die Hänge und Halden hinan und genießt die reine Höhenluft der Berge und die einzigartigen Ausblicke, oder man sitzt in den gemütlichen Lokalen, deren Ruf weit verbreitet ist. In Hinterzarten mischt sich das in langer Vergangenheit Gewachsene mit dem Modernen zu einer abgerundeten Harmonie. Aus alten, Jahrhunderte zurückreichenden Bauerngasthöfen sind die großen Hotelbetriebe entstanden. Um sie gruppieren sich die übrigen Häuser, ohne jedoch dabei einen geschlossenen Teil zu bilden. Immer aber ist um den Gast der Duft der Wiesen und des Waldes, die den Ort wie ein grüner Teppich umrahmen und durchziehen. Das ausgezeichnete Heilklima, die vielen Wander- und Sportmöglichkeiten im Sommer und Winter und zahlreiche kulturelle und gesellige Veranstal-



tungen bringen jedem Gast erlebnisreiche und erholsame Ferientage. Wer das Wort Hinterzarten ausspricht, vernimmt den Klang von Ferien und Urlaub, und wer in Hinterzarten weilt, verspürt die Einheit von Landschaft und Gastlichkeit.

Au dessus du Val d'Enfer une vaste dépression abrite entre 900 et 1000 m le bourg de HINTERZARTEN qui s'annonce par le bulbe de sa belle église baroque. A l'écart de la circulation, parmi les alpages et les sapins, il s'étale non loin du Titisee et jusqu'au pied du Feldberg. De grandes fermes typiques, ses maisons coquettes donnent à cette station de Forêt-Noire son cachet naturel. De vieilles auberges paysannes, parfois séculaires, sont devenues des grands hôtels, mais en dépit de cette modernisation rien ne jure avec le passé. Dans ce décor de vertes prairies et de forêt le tourisme s'associe harmonieusement à la vie propre du pays. Eté comme hiver Hinterzarten nous offre un séjour varié et reposant. Son climat constitue la meilleure thérapeutique. En toute saison les sentiers et les pentes sollicitent les promeneurs ou les sportifs. De nombreuses manifestations culturelles et récréatives animent la station. Hinterzarten est synonyme de vacances. La beauté de ses sites n'a d'égal que l'attrait de son accueil.

Der Zwiebelturm, Wahrzeichen des Kurortes



Ravennaviadukt und Höllentalstraße

Spread out amidst meadows and pine woods, away from busy motor-roads lies HINTERZARTEN at a height of 2950–3280 ft. It is spread out in the extensive valley above the Höllental as far as Titisee and the foot of the Feldberg. Great Black Forest farmyards, neat houses and a fine Baroque church with its onion tower characterise Hinterzarten, a Black Forest resort which has grown up naturally. – There are well-kept foot-paths for ramblers, easy slopes for climbers and the mountains with their pure air and wonderful views, not forgetting many pleasant restaurants and cafés for the less energetic. Hinterzarten is the ideal combination of the past with the present, with farmhouses centuries old and large modern hotels. The town is so spread out that there is plenty of open spaces and pervading everything is the fragrance of the meadows and woods which encompass this resort like a green carpet. Its excellent curative climate, its diverse rambling and sports' facilities in winter and summer and numerous cultural and social events make Hinterzarten an ideal place for health-giving holidays. – Hinterzarten is synonymous with holidays and all who go there delight in its landscape and unique hospitality.



Hübsche Anlagen in herrlicher Natur



Angler am Zartenbach



Bequeme, gepflegte Spazierwege



Baden am verträumten Mathisleweiher



Als vor über fünfzig Jahren die ersten Skipioniere den winterlichen Schwarzwald eroberten, gaben sie den Anstoß zur Erkenntnis der großen Erholungs- und Heilwerte. Im Laufe eines halben Jahrhunderts ist Hinterzarten zu einem der führenden Wintersportorte geworden. Es vergeht kein Winter ohne skisportliche Wettkämpfe. Skiwanderer lassen sich durch die zauberhafte Landschaft des Berglands führen. An den Übungshängen werden Skikurse abgehalten. Rodel und Bob auf der Adlerbobbahn. Wer mit den schmalen Brettern nicht umzugehen versteht, der braucht deshalb auf die Erholung im winterlichen Hochland nicht zu verzichten. Er kann als schlichter Spaziergänger auf vielen gebahnten Wegen den Bergwinter erleben.

Les pionniers du ski qui firent il y a plus de cinquante ans la conquête de la Forêt-Noire ont été les premiers à nous ouvrir l'esprit sur les vertus thérapeutiques. En un demi-siècle Hinterzarten est devenue l'une des principales stations de sports d'hiver. Il n'y a pas d'un hiver qui ne soit marqué par une compétition. Sur les pentes appropriées on donne des cours. Mais si vous n'êtes pas à même de chausser les skis, ne renoncez pas pour autant à venir vous reposer dans ces montagnes. Simple promeneur, vous jouirez des beautés hivernales de ces altitudes sur des chemins bien dégagés.

It was some fifty years ago that the first pioneer ski-ers conquered the Black Forest in the winter and thereby drew popular attention to the important value to health of this mountainous region in the winter. During the course of half a century, Hinterzarten has developed into one of the leading winter-sport resorts. There is no winter without any important winter-sport events. Ski-ing courses are organised on practice runs. But even if your feet do not take well to narrow skis there is great pleasure to be derived from rambling along mountain lanes in the winter, leaving ski-huts to the initiated.

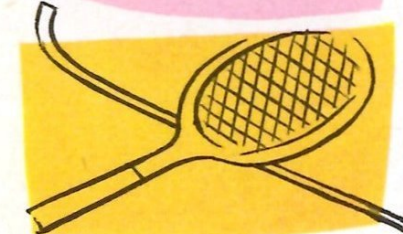
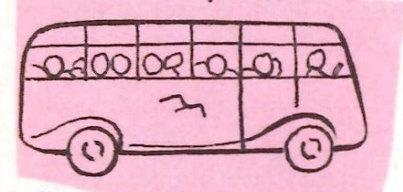
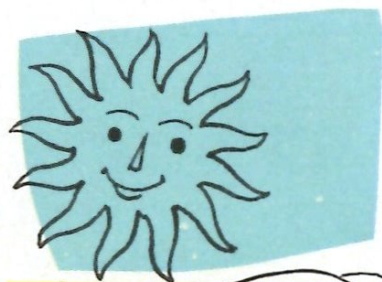
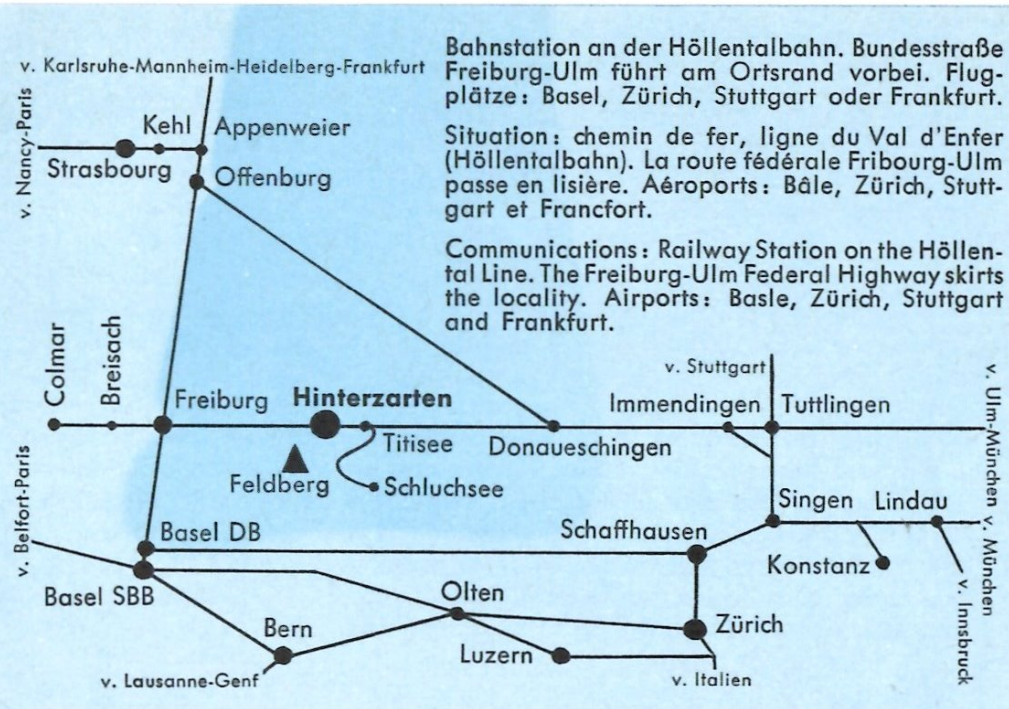
Schlittenpartie

Schöne Übungshänge am Dorfrand

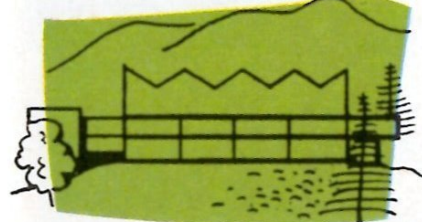
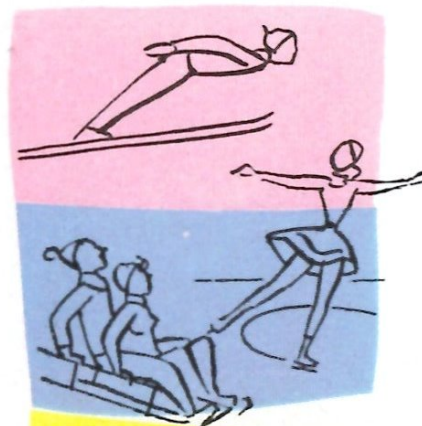




Skikurs



- Hinterzarten ist heilklimatischer Jahreskurort und einer der schönsten und größten Kurort-Gemeinden des Hochschwarzwaldes in 900 Meter ü. Meer.
- Großes Wandergebiet. Tägliche Führungswanderungen.
- Neuer Sportplatz, Minigolfplatz, Tennisplätze, Bademöglichkeiten, Forellenfischerei
- Wintersport: 2 Sprungschanzen, Abfahrtstrecken, Übungshänge, Skischule, markierte Skiwege, Eisbahn, Bob- und Rodelbahn, Skischlepplift, Gäste-Skiveranstaltungen, Ski- und Rodelverleih, Pferdeschlittenfahrten, Winterwanderungen auf vielen gebahnten Wegen.
- Kurkonzerte, gesellige und künstlerische Darbietungen, Gastspiele und Vorträge aller Art, Film- und Lichtbildabende, Tanzveranstaltungen, Heimatabende.
- Kneippkuren, Bewegungs- und Atempnothherapie, Terrainkuren, alle medizinischen Bäder, Massagen, Krankengymnastik, Kosmetik. Diät- und Kurheime, Ärzte, Apotheke, Sanatorien.
- Großes modernes Kurhaus mit Aufenthalts- und Veranstaltungsräumen im Bau. Fertigstellung 1962.
- Hinterzarten est une station climatique fréquentée toute l'année. Elle occupe une place de choix parmi les stations de haute Forêt-Noire, tant pour son site, à 900 m d'altitude.
- Nombreuses promenades, pour les randonnées à pied. Promenades guidées tous les jours.
- Nouveau terrain de sports, golf miniature, courts de tennis, bains, pêche à la truite.
- Sports d'hiver: deux tremplins, pistes de descente, pistes d'entraînement, cours de ski, pistes balisées pour randonnées à skis, skating, piste de bob et de luge, remonte-pentes, compétitions avec skieurs venant de l'extérieur, location de skis et de luges, promenades en traîneau à cheval, randonnées, l'hiver sur de nombreux chemins dégagés.
- Concerts de la station, manifestations mondaines et artistiques, tournées et



conférences de tous genres, soirées de cinéma, danse, soirées folkloriques. Cures selon la méthode Kneipp, cures par le mouvement et la respiration, cures de terrain. Bains pour tous traitements, massages, gymnastique médicale, soins de beauté.

- Maisons de cures, diététique, médecins, pharmacie, sanatoria.
- Le Kurhaus est en construction. Il sera achevé en 1962. Il comprendra des salons et des salles de réunion.
- Hinterzarten, an all-year resort with a bracing climate, is one of the finest and largest health resorts of the High Black Forest, situated 2,800 ft. above sea level. Extensive rambling area. Guided excursions daily.
- Fine scenic situation with large pine forests and typical inns in quiet locations.
- Newsports ground, mini-golf course, tennis courts, bathing facilities, trout fishing.
- Winter Sports: Two ski-jumps, down-hill runs, practice slopes, ski-school, marked ski-tracks, skating rinks, bob-sleigh and toboggan run, ski-lift, visitors' ski-events, ski and toboggan hire, horse-sleigh trips, winter rambles on wellkept paths and roads.
- Weekly concerts, social and artistic events, theatrical, film and slide performances, as well as lectures of all kinds, dances, folklore evenings.
- Kneipp cures, gymnastic and breathing therapy, terrain cures, all medicinal baths, massages, invalid gymnastics, beauty treatment.
- Dieting and cure homes, physicians, pharmacies, sanatoria.
- Large modern Kurhaus, in course of construction, with public rooms and lounges, which will be completed in 1962.

Herausgeber: Kurverwaltung Hinterzarten, Telefon 338 – Gestaltung: Dietrich, Konstanz – Reproduktion und Offsetdruck St. Göppert K. G., Waldkirch i. Br. Bilder: Photo-Krucker, Freiburg (3), Gebr. Metz, Tübingen (2), A. Brugger, Stuttgart (1), Dietrich, Konstanz (2), roebild, Frankfurt (1), Lauterwasser, Überlingen (1), W. Pragher, Freiburg (1)

Imprimé en Allemagne – Printed in Germany – XII/60/100